



[Fin](#)

[Sve](#)

[Eng](#)

**Sensitiivisyysmalli  
juridiikan ammattilaisille**



 Valitse sivu

Maahanmuuttajataustainen uhri +

Ohjeet —

Maahanmuuttajataustaisen uhrin kohtaaminen. Katso myös yleisohjeet kaikkia uhreja varten [Traumatisoituminen](#)-osiosta

### Ohjeita poliisille

1. Selvitä, tarvitseeko uhri tulkkia. Hanki luotettava tulkki ja tee tulkin ajanvaraus ajoissa. Kysy uhrilta mahdollisista kulttuurisista ja poliittisista esteistä, jotka saattavat liittyä tulkin käyttöön.
2. Käytä ammattitulkkia, älä puolisoa, lapsia, sukulaisia tai tuttaviam. Naisuhrin kanssa on hyvä käyttää naistulkkia. Joissakin tapauksissa samasta etnisestä yhteisöstä olevaa tulkkia ei pidetä luotettavana.
3. Ota huomioon uhrin tulkkausta koskeva palaute. Varmista, ymmärtääkö uhri tulkin murretta, kirjakieltä tai ammattisanastoa.
4. Huomioi, että uhri saattaa tarvita suullisen tai kirjallisen käännökseen viranomaispäätöksestä tai sen yhteenvedosta.
5. Huomioi, että keskusteluun tarvitaan kaksinkertainen aika, kun käytetään tulkkia.
6. Käytä selkeää kieltä ja selitä huolellisesti käyttämäsi termit, kuten vahingonkorvausvaatimus.
7. Tiedosta, että uhrin ja hänen läheistensä on vaikea puhua sukulaisistaan. Kiinnitä myös erityistä huomiota uhrin ja hänen läheistensä turvallisuuden turvaamiseen poliisitutkinnan aikana.
8. Kysy uhrilta yksittäisistä teoista. Selitä samalla, mitä tarkoitat. Maahanmuuttajataustainen uhri ei välttämättä tunne erilaisia väkivallan muotoja, jos lähisuhdeväkivalta ei ole ollut rikos hänen kotimaassaan.
9. Huomioi, että uhri ei välttämättä osaa lukea eikä kirjoittaa.
10. Muista, että tukihenkilön mukanaolo on uhrille erityisen tärkeää.

11. Jos poliisi hälytetään kotiin, varmista, että uhri ymmärtää suomea tai saa tulkin välityksellä tiedon, mitä tapahtuu. Esimerkiksi jos pahoinpitelijä viedään pois asunnosta, uhrille pitää kertoa, milloin tämä vapautuu.

12. Kotihälytystilanteissa kiinnitä huomiota ihmiskaupan uhrin tunnistamiseen. Tarkista, ovatko henkilöiden asiakirjat kunnossa.

13. Kun olet uhrin mukana kotona noutamassa hänen henkilökohtaisia tavaroitaan, huolehdi, että hän ottaa mukaan paperinsa ja lääkkeensä.

14. Itsemurhatapauksissa kiinnitä huomiota myös teon taustoihin eli onko itsemurhalla mahdollisesti yhteyttä kunniaväkivaltaan.

15. [Enemmän traumatisoitumisesta](#)

### **Ohjeita oikeudenkäyntiin**

1. Selvitä, tarvitseeko uhri tulkkia. Hanki luotettava tulkki ja tee tulkin ajanvaraus ajoissa. Järjestä kummallekin osapuolelle oma tulkki. Kysy uhrilta mahdollisista kulttuurisista ja poliittisista esteistä, jotka saattavat liittyä tulkin käyttöön.

2. Käytä ammattitulkkia, älä puolisoa, lapsia, sukulaisia tai tuttaviam. Naisuhrin kanssa on hyvä käyttää naistulkkia. Joissakin tapauksissa samasta etnisestä yhteisöstä olevaa tulkkia ei pidetä luotettavana.

3. Ota huomioon uhrin tulkkausta koskeva mahdollinen palaute. Varmista, ymmärtääkö uhri tulkin murretta, kirjakieltä tai ammattisanastoa.

4. Huomioi, että uhri saattaa tarvita suullisen tai kirjallisen käännöksen viranomaispäätöksestä tai sen yhteenvedosta.

5. Varmista, että uhrin ei tarvitse nähdä tekijää. Se on erityisen tärkeää, jos kyse on kunniaan liittyvästä väkivallasta.

6. Varaa tavallista enemmän aikaa maahanmuuttajataustaisen uhrin kanssa, varsinkin, jos asiassa käytetään tulkkia. Uhrin pyrkivät usein myös puhumaan asian ympäriltä, koska sukulaisista on vaikea puhua.

7. [Enemmän traumatisoitumisesta](#)

Koonnut:

Päivi Vilkki, varatuomari, projektivastaava, Senja-projekti 2009-2011, Raiskauskriisikeskus Tukinainen, Tukinainen ry, rahoittajana Raha-automaattiyhdistys ry

Muutokset:

Katriina Sorsa, varatuomari, hankekoordinattori, [www.senjanetti.fi](http://www.senjanetti.fi) -hanke 2017-2018, Raiskauskriisikeskus Tukinainen, Tukinainen ry, rahoittajana oikeusministeriö